



# 英语睡前5分钟

主编 钟 蓓




## 历史上那些大事小情



附MP3光盘



北京航空航天大学出版社  
BEIHANG UNIVERSITY PRESS



# 英语睡前

钟

主编 钟 蓓

## 历史上那些大事小情



附MP3光盘



北京航空航天大学出版社  
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

英语睡前 5 分钟 . 历史上那些大事小情 / 钟蓓主编

. -- 北京 : 北京航空航天大学出版社, 2014.10

ISBN 978-7-5124-1590-4

I. ①英… II. ①钟… III. ①英语 - 语言读物 IV.

① H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 ( 2014 ) 第 224150 号

图片版权声明: 本书封面的图片由 IMAGEMORE Co., Ltd. 提供。

版权所有, 侵权必究。

## 英语睡前 5 分钟——历史上那些大事小情

主编 钟蓓

责任编辑 江小珍

\*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号 ( 邮编 100191 ) <http://www.buaapress.com.cn>

发行部电话: ( 010 ) 82317024 传真: ( 010 ) 82328026

读者信箱: [bhpress@263.net](mailto:bhpress@263.net) 邮购电话: ( 010 ) 82316524

北京嘉恒印刷有限公司印装 各地书店经销

\*

开本: 787 × 1092 1/32 印张: 6.875 字数: 231 千字

2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5124-1590-4 定价: 23.80 元 ( 含光盘 )

---

若本书有倒页、脱页、缺页等印装质量问题, 请与本社发行部联系调换。联系电话: ( 010 ) 82317024

# 前言

你想学习最地道的英文表达，轻松提高英语水平吗？你想阅读题材丰富、内容有趣的零碎英语短文吗？你想在阅读、学习英语的同时，了解那些曾经占据头条头条的重大或者趣闻轶事，拓宽视野，增进知识吗？请仔细品读这本书吧！

本书收录的 60 篇英语文章，全部选自英语国家的各种读物，使你能够学到最纯正、地道的英语。这些文章，写的都是历史上的真人真事，能帮助你开阔眼界、了解外国的风土人情；这些文章，篇幅短小精悍、结构严谨简洁，内容丰富多彩，语言精练优美，能让你在最短的时间内既提高英语水平又获取大量知识、信息。另外，本书中的多数文章都配有照片，图文并茂，能够加深你对文章内容的印象，提高阅读、学习的效果。

本书的最大特色是：每篇英语短文都记载了一段史实，兼具知识性、趣味性、新奇性。

本书共分为四部分：科学技术篇、历史事件篇、文化艺术篇和趣闻轶事篇。书中的每篇文章构成一个独立单元，每个单元包括“经典原文”、“热点词汇”、“难点注释”、“精美译文”、“你不知道的超有趣小知识”5 个部分。特别值得一提的是：“你不知道的超有趣小知识”部分。这部分中的内容视角非常独特，并采用幽默、独特的描述方式，介绍了许多就存在或发生于我们身边但却一直被我们忽视的超实用、超有趣、信息量极大的各种小知识，给人耳目一新的感觉，你在阅读的时候一定会忍俊不禁，会心一笑！

编者

2014 年 6 月于澳大利亚悉尼

# 目 录

## Chapter 1 科学技术篇

1. The Invention of the Bicycle	
第一辆自行车的问世 .....	2
2. The First Telephone Call	
第一次电话呼叫 .....	5
3. Alfred Nobel	
阿尔弗雷德·诺贝尔的故事 .....	9
4. The First Petrol-Powered Car	
第一辆燃油动力汽车上路 .....	14
5. The Eiffel Tower	
埃菲尔铁塔的问世 .....	17
6. X-Ray	
X射线的发现 .....	22
7. Insulin Is Here!	
胰岛素在这儿! .....	26
8. First Television Transmission	
第一次电视传送 .....	28
9. Penicillin	
盘尼西林(青霉素)的发明 .....	31
10. The Bikini	
第一件比基尼的诞生 .....	36

11. First Heart Transplant	
第一例心脏移植手术 .....	39
12. Moon Landing	
人类第一次登陆月球 .....	42
13. First Test Tube Baby Born	
第一个试管婴儿诞生 .....	44
14. The First Image by an Amateur Photographer	
业余摄影师拍摄的第一幅图像 .....	48
15. Largest Diamond in the Galaxy	
银河系中最大的钻石 .....	51

## Chapter 2 历史事件篇

1. Columbus and the New World	
哥伦布和新大陆 .....	54
2. Votes for Women	
妇女投票权的起源 .....	61
3. Daylight Saving Time	
夏时制的起源 .....	64
4. D-DAY (World War II)	
D 日 (第二次世界大战) .....	68
5. The Hiroshima Atomic Bomb Explodes	
广岛原子弹爆炸 .....	71
6. First Flying Saucer	
首次出现的飞碟 .....	77
7. Mega-Tsunami	
超级海啸 .....	80
8. Luther King has a Dream	
路德·金有一个梦想 .....	83

9. JFK Shot Dead in Dallas	
肯尼迪在达拉斯遇刺身亡 .....	86
10. Smoking Bans in Ireland	
爱尔兰禁烟令 .....	92

## Chapter 3 文化艺术篇

1. First Actress on the English Stage	
英国舞台上第一位女演员 .....	96
2. The First Modern Circus Opens	
第一个现代马戏团开业 .....	98
3. Hans Christian Andersen	
汉斯·克里斯迪安·安徒生 .....	101
4. Mark Twain	
马克·吐温 .....	104
5. Van Gogh and His Paintings	
凡·高和他的画作 .....	107
6. "Happy Birthday to You"	
"祝你生日快乐" .....	110
7. Yellowstone National Park	
黄石国家公园 .....	113
8. An Avid Stamp Collector—President Roosevelt	
一位集邮爱好者——罗斯福总统 .....	118
9. First Carnegie Library	
第一个卡内基图书馆 .....	121
10. Kentucky Fried Chicken	
肯德基炸鸡 .....	124
11. OSCAR Is Born	
奥斯卡奖的诞生 .....	128

12. How Did the Oscar Statuette Get Its Name?	
奥斯卡奖小雕像的名字从何而来?	131
13. James Bond	
詹姆斯·邦德	134
14. Elvis Presley's Story	
猫王埃尔维斯·普莱斯利的故事	137
15. The Guinness Book of Records	
吉尼斯纪录大全	139
16. Disneyland	
迪斯尼乐园	142
17. Michael Jackson's "Thriller"	
迈克尔·杰克逊的《战栗》	146

## Chapter 4 趣闻轶事篇

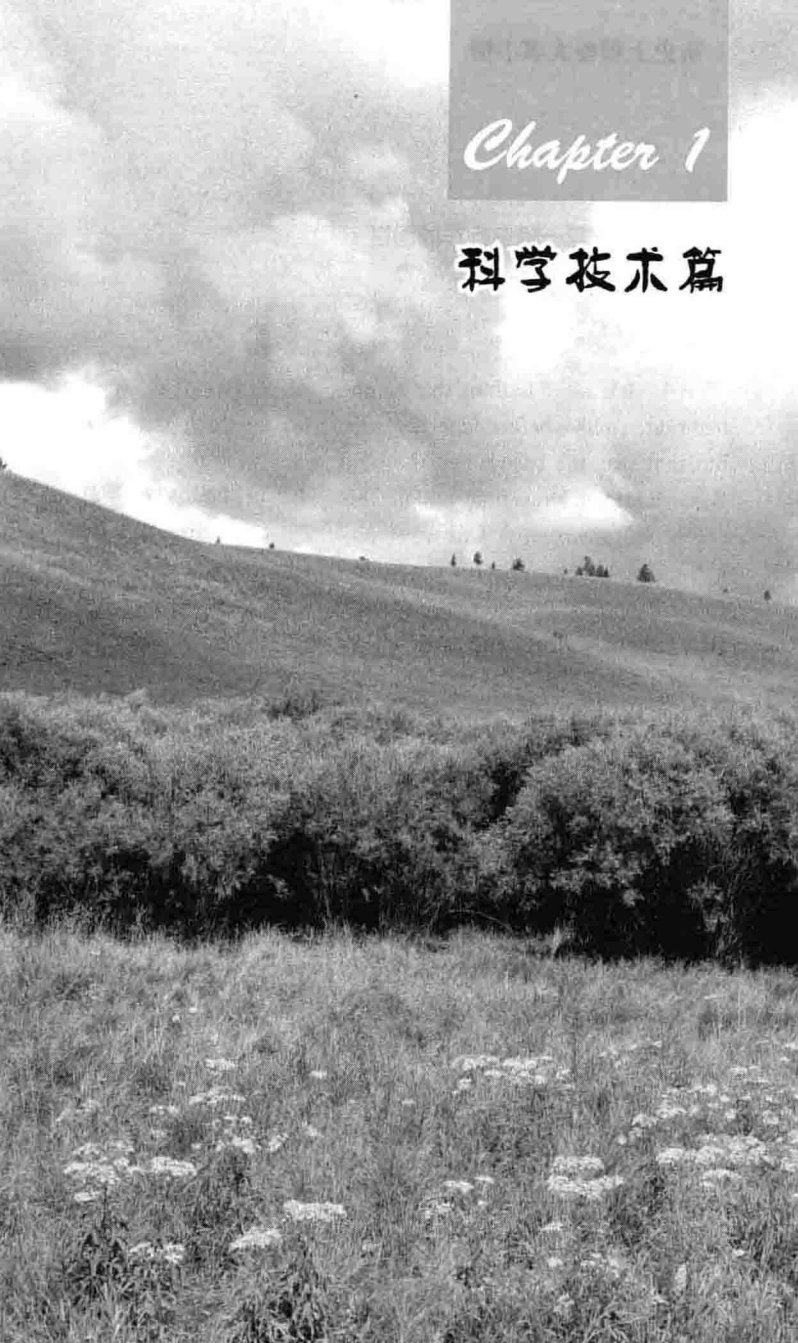
1. The Greatest Party in History	
历史上最大的派对	150
2. Over Niagara in a Barrel	
乘桶飞下尼亚加拉大瀑布	152
3. The <i>Mona Lisa</i> Recovered	
《蒙娜丽莎》失而复得	155
4. The Man Who Couldn't Fall Asleep at All	
完全不能睡着觉的人	157
5. La Tomatina Festival	
疯狂番茄节	160
6. Japan's Biggest Robbery	
日本最大的抢劫案	162
7. Lawn Mower Endurance Race	
割草机耐力赛	164



8. Dancing among the Clouds	
云端起舞 .....	167
9. Rubber-Duck Independence Day	
橡皮鸭子独立日 .....	173
10. Wife-Carrying Championship	
背妻冠军赛 .....	175
11. April Fools' Day	
愚人节趣事 .....	178
12. Two Lauras and the Golden Balloon	
两个劳拉和金色气球 .....	184
13. Sweet Music for Milking	
提高牛奶产量的甜美音乐 .....	190
14. The World's (un)Luckiest Man	
世界上最幸运(最倒霉)之人 .....	193
15. Ferrara Balloon Festival	
费拉拉气球节 .....	197
16. Miracle on the Hudson	
哈德逊河上的奇迹 .....	200
17. Mom's Hug	
妈妈的拥抱 .....	203
18. One-eyed Shark	
独眼鲨鱼 .....	207

Chapter 1

科学技术篇



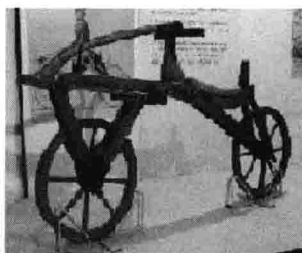
1

# The Invention of the Bicycle

## 第一辆自行车的问世

### 经典原文

1 It's weird to think that no one had ridden a bike before June 12, 1817, but that was the case when the bold Baron Karl von Drais first straddled his eponymous *draisine*<sup>①</sup>. This was really a running machine, with a wooden frame supported by two inline wheels. But it was a start, and soon other inventors had helped perfect the bike we know today.



Laufmaschine — “running machine”

2 Drais' big democratic idea behind the running machine was to find a muscle-powered replacement for the horse that would allow large numbers of people faster movement than

### 热点词汇

weird [wiəd] *a.* 奇怪的, 古怪的

baron ['bærən] *n.* 男爵  
straddle ['strædl] *v.* 跨坐, 把两腿叉开

eponymous [i'pɒniməs] *a.* 齐名的, 使得名的  
inline ['inlain] *a.* 联机的

democratic [demə'krætik] *a.* 民主的, 民众的

① draisine: (1816—1817年发明的)老式脚踏车。

groom [grum] *n.* 马夫

consume [kən'sju:m] *v.* 消耗, 消费

sensation [sen'seɪʃən] *n.* 轰动, 轰动一时的事物

monotonous [mə'nɒtənəs] *a.* 单调的

mount [maunt] *v.* 登上, 骑上

spin [spin] *n.* 疾驰

walking or riding in a coach. Horses were expensive, needed a groom and consumed lots of food even when not in use.

3 Drais undertook his first documented ride on July 12, 1817, setting out from the city of Mannheim<sup>②</sup> and covering a distance of about 13 kilometers in one hour. A few months later Drais created a huge sensation when he rode 60 kilometers in four hours.

4 If you haven't enjoyed the cheering power of a bike ride recently, remember what Arthur Conan Doyle<sup>③</sup> said: "When the spirits are low, when the day appears dark, when work becomes monotonous, when hope hardly seems worth having, just mount a bicycle and go out for a spin down the road, without thought on anything but the ride you are taking."

## 精美译文

1 一想到在1817年6月12日以前, 竟没有人骑过自行车, 就有种奇怪的感觉。可就是在这一天, 秃顶的卡尔·冯·德赖斯男爵和他的第一部可跨坐的老式脚踏车一起双双出了名。这的确是一部由两个内嵌车轮支撑着木制车体的“奔跑机器”。这只是个开始, 不久后, 其他的发明家协助对它进行改进完善, 直到我们今天所熟知的自行车。

2 德赖斯造这部“奔跑机器”的宗旨是为大众找到能替代

② Mannheim: 曼海姆, 德意志联邦共和国西南部城市。

③ Arthur Conan Doyle: (22 May 1859 — 7 July 1930) 苏格兰内科医生和作家, 创作了关于侦探福尔摩斯的系列小说。

“肌肉动力”的马匹、能多载些人又比马车要快的交通工具。用马匹很贵，而养一个马车夫在马车不用的时候还得消耗很多食物。

3 据记载，德赖斯第一次骑车的记载是1817年7月12日。他从曼海姆城出发，1小时内骑了13公里。几个月后，当他用4小时骑了60公里时，有了许多轰动一时的创意。

4 如果你最近没有尽情享受骑车的快乐，记住亚瑟·柯南·道尔说过的话：“当情绪低落的时候，当暮色来临的时候，当工作单调的时候，当希望渺茫的时候，就只需骑上自行车，沿道路疾驰。除了享受骑车的感觉，其余的，你什么也不要想！”

### 你不知道的超有趣小知识

A goldfish has a memory span of about 3 seconds.

金鱼的记忆持续的时间大约是三秒钟。

## 2

## The First Telephone Call

## 第一次电话呼叫

## 热点词汇

extraordinary

[iks'trɔːdinəri] *a.* 非凡的, 特别的utter ['ʌtə] *v.* 发出声音

## 经典原文

1 “Mr. Watson, come here, I want to see you.” called Alexander Graham Bell. Ordinary words, but extraordinary because they were the first ever to be uttered over the telephone. It was 10 March 1876. Bell was in his workshop in Boston, Massachusetts and spoke to his assistant Thomas Watson. Bell had



*The picture above: Gower Bell Telephone, 1880*

telegraph ['telɪgrɑːf]  
*n.* 电报

been trying to find a way of sending several telegraph messages along the same wire at the same time when the idea of sending speech along

a wire came to him. He developed transmitters to *change sound into* an electrical signal and a receiver to turn the signal back into sound. Bell filed a patent for his telephone just a few hours before rival inventor Elisha Gray.

2 Bell offered to sell his patent to Western Union for \$100,000. The president of the telegraph company famously declined, saying the telephone was only a toy. A couple of years later he was heard to remark that if he could buy it for \$25 million he would consider it a bargain. Bell, of course, didn't fancy selling it by this time.

3 Until the invention of the telephone, the only way to get a message to somebody far away quickly was the telegraph. The sender had to visit a telegraph office to send the message and at the other end the message had to be delivered. The new telephone was useless, though, without networks to link receivers together, but these quickly grew, locally at first and then nationally and eventually internationally. Less than ten years after that famous first call, there were 150000 telephone subscribers in the USA alone.

transmitter [trænz'mitə] *n.* 发射机, (电话) 送话器

receiver [ri'si:və] *n.* 接收器

patent ['pætənt] *n.* 专利; 对手, 竞争者

rival ['raivəl] *a.* 竞争的  
offer ['ɒfə] *v.* 出价

decline [di'klaɪn] *v.* 婉拒, 谢绝

remark [ri'mɑ:k] *v.* 评论, 谈到

bargain ['bɑ:ɡɪn] *n.* 特价商品, 便宜货

fancy ['fænsi] *v.* 想象, 想要

subscriber [sʌbs'kraɪbə] *n.* 订户, 用户

① change... into: 把……变成。

instantly ['ɪnstəntli]

ad. 立即，马上

As early as the 1890s automatic exchanges opened, allowing people to dial each other without talking to a human operator. Bell's invention started the technology that allows us to talk and text instantly to people anywhere in the world, a mass communication system that has dramatically changed the way we live.

### 精美译文

1 “沃森先生，到我这儿来，我想见你，”亚历山大·格雷厄姆·贝尔呼叫着。虽然普通但却是非凡的话语，因为这是他们有史以来第一次通过电话传递声音。那是1876年3月10日，贝尔在他位于马萨诸塞州波士顿的工作间里和他的助手托马斯·沃森说话。贝尔一直在试图找出一种在同一时间、沿相同导线传递电报信息的方法。这时，通过导线传话的设想出现在他的脑海之中。他研制出了送话器和接收器：送话器把声音转换成电信号，而接收器把电信号变回成声音。贝尔申报电话的专利比他的对手、发明家以沙利·格雷早了仅仅几个小时。

2 贝尔出价10万美元，想把电话专利卖给西联公司，众所周知，这个电报公司的主席婉言拒绝了，说贝尔的电话只不过是件玩具而已。两三年之后，据传这位主席重又谈起此事时说，假如他能用2500万美元买到贝尔的专利的话，他就会觉得买了便宜货。当然，这时的贝尔才不想卖他的专利呢。

3 电话发明以前，你想快速给距离较远的人送信息，电报是唯一的手段。发报人必须去电报局发电报，而在那



头，电报还得投递给接收人。虽然，假如没有网络把接收器连在一起，新电话就没什么用处；但是，电话网络发展迅速，开始在当地，然后到全国，最终在世界范围扩展开来。自第一次电话呼叫开始不到10年，仅美国就有15万电话用户。早在19世纪90年代（1890s）就开启了自动交换，人们可以不必先接通操作员就能相互打电话。贝尔的发明开辟了大众通讯的技术领域，从而使我们能与世界上任何地方的人即时谈话和发短信，使我们的生活方式发生了巨大的变化。

### 你不知道的超有趣小知识

Mosquitos have 47 teeth. Mosquitos are the top animal responsible for the most human deaths world wide.

蚊子有47颗牙齿。在全世界由动物引起的人类死亡中，蚊子是罪魁祸首。